

# Bördelanleitung border flanging instructions



<b>Modell / Model</b> S60 (134)/ V60 (155)/ P3X/ P1X nicht für/ not for XC90	<b>Bezeichnung / Part</b> Hintere Kotflügelkante/ rear fender edge	<b>Artikel Nr. / Part no.</b> Diverse/ various
------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------



**WICHTIGER HINWEIS:** DIESE ARBEIT SOLLTE AUSSCHLIESSLICH VON KAROSSERIE- FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN! DIESE ANLEITUNG VERSTEHT SICH ALS HILFE ZUR UMSETZUNG DER TÜV- AUFLAGEN, FÜR BESTIMMTE RAD- REIFEN KOMBINATIONEN, UND NICHT ALS ARBEITSANWEISUNG.

**ATTENTION:** THIS WORK SHOULD EXECUTE BY A CAR BODY WORK SPECIALIST! THIS INSTRUCTION IS MEANT TO SUPPORT THIS WORK AND TO EXECUTE TÜV REQUIREMENTS REGARDING SOME COMBINATIONS OF TYRES AND RIMS.

Druckfehler und Änderungen vorbehalten! / May be amended or updated at any time

Revisionsstand	Erstellt von:	Datum / Date	HEICO SPORTIV GmbH & Co KG Rudolf-Diesel Str. 44 64331 Weiterstadt Tel. 06151 / 300950 www.heicosportiv.de	Seite / Page
Rev. 1	AL	03.11.2010		1

# Bördelanleitung

## *border flanging instructions*



<b>Modell / Model</b> S60 (134)/ V60 (155)/ P3X/ P1X nicht für/ <i>not for</i> XC90	<b>Bezeichnung / Part</b> <b>Hintere Kotflügelkante/</b> <b><i>rear fender edge</i></b>	<b>Artikel Nr. / Part no.</b> Diverse/ various
-------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------



### Inhaltsverzeichnis / *Contents*

*Seite / page*

Verpackungsinhalt / <i>packing contents</i>	3
Benötigtes Werkzeug / <i>required tools</i>	3
Benötigte Zeit/ <i>attended time</i>	3
Hinweise / <i>advices</i>	4
Markierungen anbringen/ <i>place messurings</i>	5
Vorbereitungen/ <i>preperations</i>	5
Bördeln/ <i>border flanging</i>	5
Radhausschale bearbeiten/ <i>rework wheelhouse cover</i>	6
Radhauskante mit Unterbodenschutz versehen/ <i>apply underbody coating</i>	6

Druckfehler und Änderungen vorbehalten! / *May be amended or updated at any time*

Revisionsstand	Erstellt von:	Datum / <i>Date</i>	HEICO SPORTIV GmbH & Co KG Rudolf-Diesel Str. 44 64331 Weiterstadt Tel. 06151 / 300950 www.heicosportiv.de	Seite / <i>Page</i>
Rev. 1	AL	03.11.2010		2

# Bördelanleitung

## border flanging instructions



**Modell / Model**  
S60 (134)/ V60 (155)/ P3X/ P1X  
nicht für/ *not for* XC90

**Bezeichnung / Part**  
Hintere Kotflügelkante/  
*rear fender edge*

**Artikel Nr. / Part no.**  
Diverse/ various



### Verpackungsinhalt / *Packing contents*

Pos.	Bezeichnung / <i>Article</i>	Anzahl / <i>Quantity</i>
1		1
2		1
3		1
4		1
5		1
6		1
7		1



### Benötigtes Werkzeug / *Required tools*

- Kunststoff- Karosseriehammer/ *plastic hammer*
- Bördelgerät/ *flanging machine*
- Heißluftfön/ *hot air gun*
- Unterbodenschutz- Spray schwarz/ *underbody coatig spray black*
- Torx- und Sechskantschraubendreher/ *torx and hex screwdriver*
- Silikon entferner/ *silicon remover*



### Benötigte Zeit/ *Attended time*

- 2.0 Stunden/ *hours*

Druckfehler und Änderungen vorbehalten! / May be amended or updated at any time

Revisionsstand	Erstellt von:	Datum / <i>Date</i>	HEICO SPORTIV GmbH & Co KG Rudolf-Diesel Str. 44 64331 Weiterstadt Tel. 06151 / 300950 www.heicosportiv.de	Seite / <i>Page</i>
Rev. 1	AL	03.11.2010		3

# Bördelanleitung *border flanging instructions*



<b>Modell / Model</b> S60 (134)/ V60 (155)/ P3X/ P1X nicht für/ <i>not for</i> XC90	<b>Bezeichnung / Part</b> Hintere Kotflügelkante/ <i>rear fender edge</i>	<b>Artikel Nr. / Part no.</b> Diverse/ various
-------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------



## Hinweise / *Advices*

Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten den gesamten Text aufmerksam durch und bewahren Sie die Montageanleitung zum eventuellen Nachschlagen auf.

*Read the instruction attentive before carrying out any work. Store the instruction for consulting.*

Für Schäden, die nachweislich aus der Nichtbeachtung der Montageanleitung resultieren, können wir keine Gewähr- oder Kulanzleistung übernehmen.

*Damages witch caused from non observance of the instructions can not extend warranty.*

**Bitte kontrollieren Sie vor Beginn der Arbeiten und Lackierung den Verpackungsinhalt.**  
***Please check the package contents before carry out any work or painting.***

Wir empfehlen die Arbeiten durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

*We suggest having work completed by a specialist garage*

Bestimmte Abweichungen von den Bildern können vorkommen, die wesentlichen Informationen stimmen jedoch überein.

*Some discrepancies of pictures are possible but the mean information's are agreed with them.*

Nach Arbeiten am Fahrwerk sind nach ca. 500 km alle betroffenen Befestigungspunkte mit dem vorgeschriebenen Drehmoment nachzuziehen.

*After work on Suspension past 500 km (300 miles) retighten all relevant installation points with the required torque.*

Für Fragen zu der Montage können Sie uns eine Email schreiben: [mail@heicosportiv.de](mailto:mail@heicosportiv.de)

*In case of questions during fixation please mail us: [mail@heicosportiv.de](mailto:mail@heicosportiv.de)*

Alle Montageanleitungen sind auch auf unserer Homepage hinterlegt. Siehe die Produktseite.

*All installation instructions are deposited at our Homepage. See product page.*

Sämtliche Karosserieteile müssen während der ganzen Zeit verspannungsfrei und unter Berücksichtigung der späteren Einbauverhältnisse gelagert werden. Wir können keine Haftung für verzogene Teile, deren Verzug auf eine unsachgemäße Lagerung zurückzuführen ist, übernehmen.

*All body parts must be stored free from distortion and considering the later installation conditions. We are not liable for distorted parts witch are distorted by incorrect storage.*

**HEICO SPORTIV haftet nicht für Schäden welche durch unsachgemäße Montage oder auch durch eine unsachgemäße Handhabung des Bauteils sowie des mitgelieferten Montagematerials entstehen. Falls von den, in dieser Montageanleitung angegebenen, Montageschritten abgewichen wird oder ein anderes als das mitgelieferte Montagematerial verwendet wird, kann die Betriebs-erlaubnis ihres Fahrzeuges erlischen.**

***HEICO SPORTIV is not liable for damages resulting from incorrect assembling or from mishandling of the part as well as of the provided installation material. Deviations in the mentioned assembly steps or the use of other than the provided installation material may void the general type approval of your vehicle.***

Druckfehler und Änderungen vorbehalten! / May be amended or updated at any time

Revisionsstand	Erstellt von:	Datum / Date	HEICO SPORTIV GmbH & Co KG Rudolf-Diesel Str. 44 64331 Weiterstadt Tel. 06151 / 300950 <a href="http://www.heicosportiv.de">www.heicosportiv.de</a>	Seite / Page
Rev. 1	AL	03.11.2010		4

# Bördelanleitung

## border flanging instructions

<p><b>Modell / Model</b> S60 (134)/ V60 (155)/ P3X/ P1X nicht für/ not for XC90</p>	<p><b>Bezeichnung / Part</b> <b>Hintere Kotflügelkante/</b> <b>rear fender edge</b></p>	<p><b>Artikel Nr. / Part no.</b> Diverse/ various</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------



1

Bringen Sie Klebeband entlang der hinteren Kotflügelkanten an. Markieren Sie die Radmitte auf dem Klebeband. Messen und markieren Sie von der Mittelmarkierung aus 150mm nach hinten und 300mm nach vorne. Danach demontieren Sie das Rad und die Radhausschale.

*Add adhesive tape along the fender edge as shown on the picture. Mark the Wheel center. Messure and mark from this point 150mm to the back and 300mm to the front. Afterwards remove the wheel and the wheelhouse covers.*



2

Installieren Sie das Bördelgerät und stellen Sie dieses auf die Kotflügelkontur ein. Erwärmen Sie nun den Bördelbereich vorsichtig mit dem Heißluftfön auf ca. 40°C. Halten Sie dabei einen Mindestabstand von 30cm zum Kotflügel ein. Vermeiden Sie unbedingt punktuelle Erwärmungen, da sonst der Lack beschädigt werden könnte!

*Now install the flanging machine and do the set up. Head up the flanging area with a hot air gun up to 40°C/ 104°F. Do not head selective and use a gap of 30cm/ 11 inches from the air gun to the fenders to avoid damages to the paint.*



3

Starten Sie nun mit dem Bördeln der hinteren Kotflügelkante. Beginnen Sie mit wenig druck und steigen diesen kontinuierlich. Zwischenzeitlich immer wieder den Bördelbereich auf Temperatur halten um Risse im Lack zu vermeiden.

*Start to flange the rear fender edge with low pressure. Increase the pressure step by step. Don't forget to head up the fenders in the meantime to avoid cracks in paint.*



4

Nachdem die Kotflügelkante um 45° umgelegt ist, verwenden Sie den Kunststoff-Hammer um weitere 25° umzulegen. Auch hierbei ist die Temperatur auf etwa 40°C zu halten.

*After flanging the border about 45° use the plastic hammer to proceed 25° more. Pay attention to the temperature of the fender. This should also about 40°C/ 104°F.*

Druckfehler und Änderungen vorbehalten! / May be amended or updated at any time

Revisionsstand	Erstellt von:	Datum / Date	HEICO SPORTIV GmbH & Co KG Rudolf-Diesel Str. 44 64331 Weiterstadt Tel. 06151 / 300950 www.heicosportiv.de	Seite / Page 5
Rev. 1	AL	03.11.2010		



# Bördelanleitung

## border flanging instructions

<p><b>Modell / Model</b> S60 (134)/ V60 (155)/ P3X/ P1X nicht für/ not for XC90</p>	<p><b>Bezeichnung / Part</b> <b>Hintere Kotflügelkante/</b> <b>rear fender edge</b></p>	<p><b>Artikel Nr. / Part no.</b> Diverse/ various</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------



5

Nachdem beide Kotflügelkanten umgelegt sind, bearbeiten Sie die Radhauschalen wie folgt. Entfernen Sie mit einem Teppichmesser die umlaufende Kante zu zirka drei Vierteln.

*After execute the border flanging start to prepar the wheelhouse cover. Use a carpet cutter to cut off the rotating plastic border to about three of a fourth.*



6

Messen Sie den Abstand von der Schraubenmitte zum Übergang ab dem die Verjüngung nach innen beginnt. Übertragen Sie das Maß auf die Radhauschale.

*Messure the gap from the screw middle to the narrow point. Copy the measuring to the wheelhouse cover.*



7

Schneiden Sie an dem zuvor übertragenen Maß vertikal ein und entfernen Sie den letzten Überstand des ersten Schnittes.

*Cut in vertical at the before copied measuring. Cut off the overlap from the first cut.*



8

Entfernen Sie nun alle Stege der Radhauschale an der Außenseite. Montieren Sie anschließend die Radhauschale wieder in das Radhaus.

*Cut off all fillets at the wheelhouse cover outside. Afterwards install the wheelhouse cover back in the wheelhouse.*

Druckfehler und Änderungen vorbehalten! / May be amended or updated at any time

Revisionsstand	Erstellt von:	Datum / Date	HEICO SPORTIV GmbH & Co KG Rudolf-Diesel Str. 44 64331 Weiterstadt Tel. 06151 / 300950 www.heicosportiv.de	Seite / Page
Rev. 1	AL	03.11.2010		6

# Bördelanleitung

## border flanging instructions

<b>Modell / Model</b> S60 (134)/ V60 (155)/ P3X/ P1X nicht für/ not for XC90	<b>Bezeichnung / Part</b> <b>Hintere Kotflügelkante/</b> <b>rear fender edge</b>	<b>Artikel Nr. / Part no.</b> Diverse/ various
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------



9

Schneiden Sie am oberen Befestigungspunkt zur Heckschürze die Radhauschale etwas nach innen ein.

*Cut in to the inside at the upper screw point to the rear skirt.*



10

Schieben Sie die Radhausverkleidung hinter die Bördelkante. Richten Sie die Radhauschale aus und verschrauben diese an den vorgesehenen Punkten. Anschließend erwärmen Sie die Kotflügelkante erneut und klemmen die Radhauschale, durch erneutes bearbeiten mit dem Kunststoffhammer, ein.

*Push the wheelhouse cover behind the flanged border. Adjust the wheelhouse cover and fix the screws. Afterwards head up the fender border again up to 40°C/ 104°F and catch the wheelhouse cover behind the fender border while using a plastic hammer.*



11

Kleben Sie die Kotflügelkante mit Klebeband gerade ab. Rauen Sie den Lack mit einem Schleifpad etwas auf. Anschließend entfetten Sie den Bereich mit Silikonentferner. Nun lackieren Sie die Kotflügelkante mit schwarzem Unterbodenschutz.

*Apply adhesive tape along the fender edge. Sand the flanged border with a sanding pad. Use silicon remover to clean the sanded area. Afterwards paint the fender edge with underbody coating.*



12

Entfernen Sie nun noch das Klebeband. Anschließend können Sie die Räder wieder montieren.

*Finally remove the adhesive tape and install the wheels.*

Druckfehler und Änderungen vorbehalten! / May be amended or updated at any time

Revisionsstand	Erstellt von:	Datum / Date	HEICO SPORTIV GmbH & Co KG Rudolf-Diesel Str. 44 64331 Weiterstadt Tel. 06151 / 300950 www.heicosportiv.de	Seite / Page
Rev. 1	AL	03.11.2010		7

## Montageanleitung / Installation Manual

Teilenummer / Partnumber	H771XXXX
Bezeichnung	Leichtmetallrad VOLUTION®
Partname	Alloy Wheel VOLUTION®
Autor	J. Podewski
Datum / Date	21.12.2023
Version	V7.0



### **Warnung / Warning**

Bitte gleichen Sie vor Beginn der Arbeiten den Verpackungsinhalt mit dem Lieferschein ab.  
*Please check the package contents according to the delivery note before carrying out any work.*

Gewisse Abweichungen von den Bildern können vorkommen, die wesentliche Vorgehensweisen und Informationen stimmen jedoch überein.  
*Minor discrepancies between the product and the shown photographs can occur but the main information are met.*

Bitte lesen Sie die Montageanleitung vollständig und gründlich durch. Beachten Sie die vorgegebene Reihenfolge der Arbeitsschritte und alle Anweisungen. Nur bei korrektem Einbau gemäß der Montageanleitung kann eine Garantie gewährt werden.  
*Read the installation manual completely and thoroughly. Pay attention to the chronological order of the individual steps and to every instruction. Only correctly installed products qualify for warranty.*

Nach der Montage eines Rades müssen dessen Radbolzen nach 50km mit dem korrekten Drehmoment nachgezogen werden.  
*After fitting a wheel, the wheel bolts must be retightened to the correct torque after 50 km.*

Für die Reinigung von HEICO SPORTIV Leichtmetallrädern dürfen keine ätzenden Reinigungsmittel verwendet werden.  
*Do not use corrosive cleaning agents to clean HEICO SPORTIV alloy wheels.*

**HEICO SPORTIV haftet nicht für Schäden welche durch unsachgemäße Montage oder auch durch eine unsachgemäße Handhabung des Bauteils sowie des mitgelieferten Montagematerials entstehen. Falls von den, in dieser Montageanleitung angegebenen, Montageschritten abgewichen wird oder ein anderes als das mitgelieferte Montagematerial verwendet wird, kann die Betriebserlaubnis ihres Fahrzeuges erlöschen.**

***HEICO SPORTIV is not liable for damages resulting from incorrect assembly or from mishandling of the part and installation materials. Deviations in the mentioned assembly steps or the use of other than the provided installation materials may terminate the legal type approval of your vehicle.***



**Verpackungsinhalt / Package content**

Pos.	Bezeichnung / Article	Menge / Quantity
1	Leichtmetallrad VOLUTION® / Alloy Wheel VOLUTION®	1
2	Ventil / Valve	1
3	HEICO Nabendeckel / HEICO Wheel hub cover	1
4	(Center ring)	1
5	(HEICO Felgenlabel mit Befestigungsmaterial / HEICO rim badge incl. mounting material)	1

**Benötigtes Werkzeug / Required tools**

- Drehmomentschlüssel mit Stecknuss / torque wrench with socket nut
- Reifenmontiermaschine / tire changing machine
- Handelsüblicher Werkzeugkoffer / standard toolbox

### Schritt 1 / Step 1

Montieren Sie das Ventil mit einem geeigneten Werkzeug. Bei Fahrzeugen mit Reifendruckkontrollsystem sind die originalen VOLVO-Ventile mit Luftdrucksensor zu montieren.

*Install the valve using a suitable tool. On vehicles with a tire pressure monitoring system, the original VOLVO valves including air pressure sensor must be fitted.*



### Schritt 2 / Step 2

Nur bei der VOLUTION® V. Classic / H7710901T:

Montieren Sie vor dem Auswuchten der Räder die Centerringe.

Achten Sie auch bei der späteren Radmontage auf den korrekten Sitz. Es empfiehlt sich, die Radnaben mit einer Drahtbürste zu reinigen und anschließend mit Korrosionsschutz zu versehen.

*Only for the VOLUTION® V. Classic / H7710901T:*

*Fit the center rings before balancing the wheels.*

*Also ensure that they are correctly positioned when fitting the wheels to the vehicle. It is recommended to clean the wheel hubs with a wire brush and then apply corrosion protection.*



### Schritt 3 / Step 3

Schrauben Sie die, je nach Felgendesign enthaltene, Plakette an die Felge.

*Depending on the rim design, a badge is included, which needs to be fitted to the rim.*



### Schritt 4 / Step 4

Spannen Sie die Felge mit der Sichtseite nach oben auf die Reifenmontiermaschine. Montieren Sie den Reifen und wuchten Sie das Rad aus. Verwenden Sie hierbei ausschließlich Klebegewichte. Die Gewichte sind analog zu den gezeigten Positionen auf der Innenseite der Felge zu montieren.

*Install the rim onto the tire changing machine with the visible side facing up. Attach the tire and balance the wheel. Only use adhesive weights for balancing. The weights must be attached to the inside of the rim analogically to the shown positions.*



### Schritt 5 / Step 5

Montieren Sie das Rad am Fahrzeug.

Bei einigen älteren Fahrzeugen sind die Bremsscheiben zusätzlich mit einer Klemmsicherung gesichert. Diese Sicherung muss zwingend vor der Montage von HEICO SPORTIV Sportfelgen entfernt werden.

*Fit the wheel to the vehicle.*

*On some older vehicles, the brake disks are additionally secured with a clamping lock. This lock must be removed before fitting HEICO SPORTIV sports wheels.*



### Schritt 6 / Step 6

Montieren Sie den Nabendeckel. Richten Sie diesen zum HEICO Schriftzug aus.

Die ansprechendste Optik wird erzielt, wenn zusätzlich farblich passende Radschraubenabdeckungen verbaut werden.

*Fit the wheel hub cover. Align it to the HEICO lettering.*

*The most attractive appearance is achieved if color matching wheel bolt covers are also installed.*

